

LIGJ
Nr. 10 121, datë 11.5.2009

**PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES KUADËR TË HUASË NDËRMJET
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS PËR ZHVILLIM TË KËSHILLIT TË
EUROPËS (CEDB) PËR FINANCIMIN E PROJEKTIT TË RRUGËVE DYTËSORE DHE
VENDORE”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1, 84 pika 4 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja kuadër e huasë ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës për Zhvillim të Këshillit të Europës (CEDB) për financimin e projektit të rrugëve dytësore dhe vendore”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi menjëherë.

**Shpallur me dekretin nr.6162, datë 13.5.2009 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bamir Topi**

F/P 1665 (2009) W

MARRËVESHJE KUADËR HUAJE

**NDËRMJET BANKËS SË KËSHILLIT TË EVROPËS PËR ZHVILLIM DHE REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË**

Banka e Këshillit të Europës për Zhvillim, Organizatë Ndërkombëtare, Paris (këtu quhet CEB), nga njëra anë,

Dhe

REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË, e përfaqësuar nga Ministria e Financave, Bv. Dëshmorët e Kombit, Tirana, Republika e Shqipërisë (këtu të quajtur Huamarrësi),

- *Duke pasur parasysh* kërkesën e paraqitur nga Qeveria Anëtare e Shqipërisë, të datës 19 janar 2009;

- *Duke pasur parasysh* Protokollin e Tretë të Marrëveshjes së Përgjithshme mbi Privilegjet dhe Imunitetet e Këshillit të Evropës;

- *Duke pasur parasysh* Rezolutën e Këshillit Administrativ të CEB-it: 1495 (2006),

- *Duke pasur parasysh* Rregulloret e Huave të CEB-it të datës qershor 2006 (këtu, Rregullore të Huasë).

Kanë rënë dakord si më poshtë:

Përkufizime

“Alokimi i një Transhi” (këtu quhet edhe “Alokim” ose “I alokuar”) është caktimi i një Transhi nga huamarrësi tek pjesët përbërëse të Projektit (të identifikuar nëpërmjet një tablele

standardesh që i bashkëngjitet kësaj Marrëveshjeje Kuadër huaje) edhe nëse ky Transh nuk është paguar nga Projekti.

“Datë e Parashikuar për Përfundimin e Projektit” është data e parashikuar për përfundimin fizik të Projektit, sipas përcaktimit nga Huamarrësi në kohën e aprovimit të Projektit të Këshilli Administrativ i CEB-it ose Komiteti i tij Ekzekutiv, siç tregohet në Nenin 3.3.

“Ditë Pune” është një ditë në të cilën Sistemi TARGET (Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer System) është në punë.

“Data e Mbylljes” është data që bie gjashtë muaj pas Datës së Parashikuar për Përfundimin e Projektit, siç tregohet në Nenin 3.3.

“EURIBOR” (Euro Interbank Offered Rate) është norma sipas së cilës depozitat me afat ndër-bankare në Euro brenda zonës së Euros ofrohen nga një bankë primare tek një bankë tjetër primare. Kjo sponsorizohet nga Federata Bankare Evropiane, e llogaritur nga Reuters dhe publikohet çdo ditë pune në Bruksel, në orën 11 00 në faqen e Reuters-it EURIBOR01.

“Përfitues Fundor” është personi fizik ose juridik ose grupi social që përfiton nga efektet sociale të Projektit.

“Konventa e Modifikuar e Ditës Pasuese të Punës” është një konventë sipas së cilës nëse një ditë e caktuar do të binte në një ditë që nuk është Ditë Pune, kjo datë do të ishte dita e parë pasuese që është Ditë Pune, përveç kur kjo ditë bie në muajin pasues kalendarik dhe në këtë rast kjo datë do të ishte dita e mëparshme më e afërt me të që është Ditë Pune.

“Agjencia për zbatimin e Projektit” (këtu quhet PIA) është Fondi Shqiptar për Zhvillimin, që nëpërmjet delegimit nga Huamarrësi, zbaton dhe menaxhon Projektin.

“Gjendja e Parashikuar e Përparimit të Punëve” është raporti i shpenzimeve të përshtatshme për të gjitha pjesët përbërëse të Projektit me koston e përshtatshme të plotë të Projektit, ku shpenzimet e përshtatshme përfshijnë shpenzimet e shkaktuara dhe ato që priten të bëhen për një periudhë të caktuar kohe që nuk kalon një vit nga data e raportit të monitorimit (siç parashikohet në Nenin 4.2.2. më poshtë).

“Llogaria e Zgjedhur e Besimit” është llogaria që ekziston tek CEB-i me qëllimin e dhënies së subvencioneve të normës së interesit për huatë e dhëna nga Banka dhe për të dhënë dhurime në vendet e përshtatshme.

“Gjendja e Përparimit të Punëve” është raporti i shpenzimeve të kryera për të gjitha pjesët përbërëse të Projektit me koston e përshtatshme të Projektit.

“Transh” është shuma e disbursuar ose që do të disbursohet nga Huaja.

Neni 1

Kushte të Përgjithshme

Kjo hua jepet në bazë të kushteve të përgjithshme të Rregulloreve të Huasë dhe në bazë të kushteve të veçanta të përcaktuara nga kjo marrëveshje kuadër huaje (këtu quhet Marrëveshje), Shtojcat e saj dhe letrat shoqëruese (këtu quhen Letra Shoqëruese).

Neni 2

Projekti

CEB-i i jep Huamarrësit, i cili pranon një hua (këtu Huaja) për financimin e pjesshëm të F/P 1665 (2009) të aprovuar nga Këshilli Administrativ i CEB-it më 13 mars 2009, dhe në lidhje me financimin e pjesshëm të ri-ndërtimit/rehabilitimit të rrugëve dytësore dhe lokale që gjenden në të gjithë vendin.

Huaja jepet nga CEB-i duke pasur parasysh përkushtimin që Huamarrësi po tregon për të zbatuar atë vetëm për të financuar projektin e përshkruar në Shtojcën 1 (këtu quhet Projekti), dhe për të kryer këtë Projekt në kushtet që janë detajuar në këtë Shtojcë.

Çdo ndryshim për mënyrën se si zbatohet huaja që nuk merr pëlqimin e CEB-it mund të çojë në pezullimin, anulimin ose shlyerjen e menjëhershme të Huasë, sipas kushteve të Neneve 3.3, 3.5 dhe 3.6 të Rregulloreve të Huasë.

Neni 3

Huaja

3.1 Kushtet financiare

Shuma e Huasë që jepet është:

40 000 000 Euro
Dyzet milion Euro

Ajo disbursohet me Transhe.

Për çdo Transh, shuma, norma e interesit, data e disbursimit dhe periudha e shlyerjes (afatet mund të jenë deri në 20 vjet duke përfshirë periudhën pa pagesë deri në 5 vjet) dhe llogaritë e dërgesave të secilës pale, përcaktohen së bashku nga Huamarrësi dhe CEB-i.

Një Letër Shoqëruese që përcakton këto kushte do të hartohet në momentin e disbursimit thelbësisht në formën e caktuar në shtojcën 2a dhe 2b.

3.2 Kontributi nga Llogaria e Zgjedhur e Besimit

Norma e interesit për çdo kësht të huasë do të subvencionohet nga Llogaria e Zgjedhur e Besimit të CEB-it. Ky subvencion nuk mund të kalojë 2 000 000 Euro për shumën e plotë të projektit të miratuar nga Këshilli Administrativ i CEB-it. Subvencioni do të zbatohet proporcionalisht në çdo kësht të huasë. Megjithatë, në rast se norma e interesit para subvencionimit do të ishte poshtë normës së subvencionit, subvencioni do të jetë e barabartë me atë normë.

3.3 Kontributi nga Llogaria Norvegeze e Besimit

Një komponent i asistencës teknike bazuar në grantin prej 180 000 euro do të vijë nga Llogaria Norvegeze e Besimit të CEB-it (shih detajet në Shtojcën 1 më poshtë).

3.4. Disbursimi

CEB-i disburson Huanë në minimalisht dy Transhe. Shuma e secilit Transh do të përcaktohet sipas Gjendjes së Përparimit të Punëve.

Disbursimi i parë duhet të kryhet brenda 12 muajve pas ditës së hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje siç përcaktohet në Nenin 15, duke përmblusur parakushtet që shprehen në shtojcën 1.

Transhi i parë nuk kalon 50% të shumës së huasë së aprovuar.

Çdo transh pasues mund të disbursohet vetëm pasi Huamarrësi t'i konfirmojë me shkrim CEB-it, në përmblusje të Nenit 4.2.2 më poshtë, që është alokuar 90% e Transhit të mëparshëm. Transhet pasuese llogariten mbi bazën e Gjendjes së Përparimit të Punës dhe – sipas rastit – të Gjendjes së Parashikuar të Përparimit të Punëve.

3.5. Data e Parashikuar për Përfundimin e Projektit dhe Data e Mbylljes

Data e Parashikuar për Përfundimin e Projektit është 30 qershori 2012.

Data e Mbylljes është 31 dhjetori 2012. Nga kjo datë dhe pas njoftimit të CEB-it drejtuar huamarrësit, nuk mund të bëhet asnjë tërheqje nga Huamarrësi.

3.6. Hollësi për pagesat

Të gjitha shumatat që duhet të paguhet nga Huamarrësi sipas kësaj Marrëveshjeje paguhet në monedhën e secilit Transh në numrin e llogarisë të komunikuar nga CEB-i Huamarrësit në momentin e disbursimit.

Huamarrësi ose banka e udhëzuar nga Huamarrësi, sipas rastit, i dërgon një njoftim me shkrim për pagesën CEB-it të paktën pesë ditë pune para pagesës së çdo shume që duhet të paguhet sipas kësaj Marrëveshjeje.

Çdo pagesë sipas kësaj Marrëveshjeje bëhen në një Ditë Pune sipas Konventës së Modifikuar të Ditës Pasuese të Punës.

Neni 4

Monitorimi i Huasë dhe Projektit

4.1. Përdorimi i Huasë

4.1.1. Periudha

Transhet duhet të alokohen nga Huamarrësi në Projekt brenda 12 (dymbëdhjetë) muajve pas çdo disbursimi.

Shuma që nuk alokohet në Projekt brenda një afati të tillë duhet t'i kthehet CEB-it, jo më vonë

se brenda 30 ditëve.

Huamarrësi merr përsipër të përballojë shpenzimet që rrjedhin nga kjo shlyerje. Këto shpenzime do të përfshijnë ato që duhet të përballojë CEB-i për shkak të ri-investimit së të njëjtës shume në datën e shlyerjes për periudhën e mbetur të huasë origjinale, si dhe çdo kosto tjetër të lidhur me të. Norma e ri-investimit përcaktohet nga CEB-i në bazë të kushteve të tregut në datën e shlyerjes dhe për periudhën në fjalë. Kështu kostoja llogaritet duke marrë parasysh diferencën ndërmjet normës origjinale dhe asaj të ri-investimit.

Për më tepër, nëse një Transh i disbursuar nga CEB-i nuk alokohet në Projekt ose alokohet vetëm pjesërisht në të brenda periudhës së përmendur në paragrafin e parë më sipër, kjo do të përbënte një ngjarje të renditur në Nenin 3.3(h) të Kapitullit 3 të Rregulloreve të Huasë dhe mund të bëhet shkak për pezullimin, anulimin ose shlyerjen e parakohshme të Huasë sipas termave të Neneve 3.3, 3.5 dhe 3.6 të Rregulloreve të Huasë.

4.1.2. Zbatimi i Projektit

Huamarrësi cakton Fondin Shqiptar për Zhvillimin (ADF) si PIA. PIA do të realizojë zbatimin, bashkërendimin mbikëqyrjen e Projektit dhe raportimin tek CEB-i. Projekti do të zbatohet sipas procedurave menaxhuese, financiare dhe prokuruese të BB-së. Huamarrësi do të sigurojë që PIA ka personelin dhe pajisjet e duhura për zbatimin e Projektit. CEB-i do të njoftohet në lidhje me çdo ndryshim brenda strukturës organizative dhe personelit kryesor të PIA-s. Megjithatë, përgjegjësia për të përmbushur të gjitha detyrimet sipas kësaj Marrëveshjeje i mbetet Huamarrësit.

Të gjitha shumat nga huaja e CEB-it do të kalojnë nëpërmjet një Llogarie të Veçantë të hapur nga Huamarrësi tek Banka Qendrore e Shqipërisë. Huamarrësi e transferon Huanë e CEB-it në Llogarinë e Projektit të hapur në një bankë tregtare dhe që është vetëm për këtë Projekt. Personeli i PIA-s do të autorizohet të operojë Llogarinë e Veçantë dhe do të jetë përgjegjës për administrimin e transheve të huasë së CEB-it. Të gjitha transaksionet do të autorizohen, regjistrohen dhe raportohen nga PIA.

4.1.2.1. Detyra e kujdesit

Huamarrësi tregon të gjithë kujdesin dhe vëmendjen dhe ushtron zakonisht të gjitha mjetet e zbatueshme, veçanërisht mjetet financiare, teknike, sociale dhe menaxhuese dhe ato në lidhje me mbrojtjen e ambientit, që do të jenë të nevojshme për zbatimin e duhur të Projektit.

4.1.2.2. Kostoja e rritur ose e rishikuar e Projektit

Nëse kostoja e Projektit, sipas përshkrimit në Shtojcën 1 të bashkangjitur, rritet ose rishikohet për një arsye të caktuar, Huamarrësi siguron që burimet shtesë financiare për përfundimin e Projektit të jenë në dispozicion.

Ai siguron veçanërisht – para se Projekti të zbatohet – që i gjitha të drejtat e financimit, të tokës dhe të pasurive të paluajtshme që janë të nevojshme të jenë në dispozicion dhe të gjitha sendet pasurore dhe impiantet të jenë të siguruar dhe mirëmbajtura përgjithmonë.

Në çdo rast, financimi i pjesshëm nga CEB-i nuk është më shumë se 53.2% e koston së përgjithshme të Projektit, duke përjashtuar interesin dhe detyrimet financiare, siç përcaktohen në Shtojcën 1.

4.1.2.3. Tregueshmëria e CEB-it

Huamarrësi u vë në dukje përfituesve që Projekti financohet pjesërisht nga CEB-i. Informacioni i dhënë shtypit, si dhe dokumentet publike që i përkasin projektit njohin faktin që Projekti është bashkë-financuar “me fonde nga Banka e Këshillit të Evropës për Zhvillimin”. Po kështu, në terren do të vendose pllakata reklame gjatë punimeve dhe ADF-ja do të shpallë logon e CEB-it kurdoherë që shpallet një njoftim publik në lidhje me investimet e financuara nga shumat e CEB-it.

4.1.2.4. Sipërmarrje të tjera

Huamarrësi, për më tepër, merr përsipër që:

Zbatimi i Projektit përputhet me të gjitha rregullat përkatëse mbi mashtrimin, korrupsionin dhe pastrimin e parave;

Zbatimi i Projektit nuk çon në ndonjë shkelje të Konventës Evropiane të të Drejtave të Njeriut dhe të Kartës Sociale Evropiane;

Projekti përputhet me Parimet e Menaxhimit të Ambientit të CEB-it (Shtojca 3).

4.1.3. Prokurimi

Projekti do të zbatohet në mënyrë të njësuar sipas procedurave menaxhuese, financiare dhe prokuruese të BB-së. CEB-i do të lejojë që: të gjitha mallrat, punët dhe shërbimet (të ndryshme nga

shërbimet e konsulentëve) që kërkohen për projektin të prokurohen në pajtim me kërkesat e parashikuara ose përmendura në Udhëzimet e Bankës Botërore për Prokurimin sipas Huave të IBRD-së dhe Kredive të IDA-s, të publikuara nga Banka në maj 2004 dhe rishikuar në tetor 2006 (këtu quhen Udhëzimet e Bankës Botërore) të gjitha shërbimet e konsulentëve të kërkuara për Projektin do të prokurohen në pajtim me kërkesat e parashikuara ose përmendura në Udhëzimet e Bankës Botërore për Zgjedhjen dhe Punësimin e Konsulentëve, të publikuara nga Banka në maj 2004 dhe rishikuar në tetor 2006.

Nëse zbatohen procedurat Kombëtare me Ofertë Konkurruese për prokurimin e punëve dhe mallrave në bazë të Udhëzimeve të Bankës Botërore, këto duhet të kontraktohen sipas parimeve dhe rregullave specifike të detajuara në Marrëveshjen e Financimit të nënshkruar nga Shqipëria me Shoqatën Ndërkombëtare për Zhvillimin më 2 korrik 2008, që është Programi 2 – Ekzekutimi i Projektit, Seksioni III, - Metoda të Veçanta për Prokurimin e Mallrave, Punëve dhe Shërbimeve (Të ndryshme nga Shërbimet e Konsulentëve).

Para kështit të parë të huasë, PIA i paraqet CEB-it një Plan Prokurimi të përpiluar në pajtim me Udhëzimet e Bankës Botërore. CEB-i nuk financon shpenzimet për mallrat, shërbimet dhe punët që nuk janë parashikuar në Marrëveshjen e Huasë dhe që regjistrohen më tej në Planin e Prokurimit. Në këto raste, CEB-i do të deklarojë keq-prokurimin dhe është politika e CEB-it të anulohet atë pjesë të huasë së alokuar për mallrat dhe punët për të cilat është deklaruar keq-prokurimi. Kjo do të përbënte një ngjarje sipas renditjes në Nenin 13-h të Kapitullit 3 të Rregulloreve të Huasë dhe mund të shkaktojë pezullimin, anulimin ose shlyerjen e parakohshme të Huasë sipas termave të Nenit 13 të Rregulloreve të Huasë.

Huamarrësi njofton menjëherë CEB-in për çdo vonesë ose ndryshim tjetër në grafikun e procesit të prokurimit, që do të ndikonte në masë të konsiderueshme në zbatimin në kohë dhe të suksesshëm të kontratave të projektit dhe merret vesh me CEB-n për masat korrigjuese.

CEB-i nuk do të deklarojë mungesën e kundërshtimit për masat e prokurimit të propozuar nga Huamarrësi, duke përfshirë paketën e kontratës, procedurat e zbatuara, por rezervon të drejtën të kryejë rishikimin paraprak ose pasues të dokumentacionit të prokurimit me bazë modeli.

Në çdo rast përgjegjësia për zbatimin e projektit dhe përgjegjësia për dhënien dhe administrimin e kontratave sipas projektit i takon Huamarrësit.

4.2. Kërkesat për informacion

4.2.1. Informacioni në lidhje me Projektin

Huamarrësi, nëpërmjet PIA-s, mban regjistra llogarish për Projektin që janë në pajtim me standardet ndërkombëtare që tregojnë, në çdo moment, gjendjen e progresit të Projektit, dhe që shënon të gjitha operacionet e bëra, dhe identifikon sendet pasurore dhe shërbimet e financuara me ndihmën e Huasë.

Huamarrësi nëpërmjet PIA-s merr përsipër të reagojë brenda një periudhe të arsyeshme ndaj çdo kërkesë për informacion nga CEB-i dhe t'i japë atij çdo dokument që CEB-i e konsideron të nevojshëm dhe mund të kërkojë në mënyrë të arsyeshme për zbatimin e përshtatshëm të Marrëveshjes, veçanërisht në lidhje me monitorimin e Projektit dhe përdorimin e Huasë.

Huamarrësi informon CEB-in menjëherë për çdo ndryshim ligjor ose rregullator në sektorin ekonomik që prek Projektin dhe, në kuptimin e përgjithshëm, për çdo ngjarje që mund të ketë ndikim në përmbushjen e detyrimeve sipas kësaj Marrëveshjeje. Çdo ndryshim ligjor ose rregullator në sektorin ekonomik që ja një efekt material negativ mbi Projektin do të përbënte një ngjarje të renditur në Nenin 3.3-h të Kapitullit 3 të Rregulloreve të Huasë dhe mund të shkaktojë pezullimin, anulimin ose shlyerjen e parakohshme të Huasë sipas kushteve të Neneve 3.3, 3.5 dhe 3.6 të Rregulloreve të Huasë.

4.2.2. Raportet e monitorimit

Të paktën një herë në vit, nga disbursimi i Huasë deri në përfundimin e të gjithë Projektit, Huamarrësi nëpërmjet PIA-s i dërgon CEB-it një raport monitorimi. Huamarrësi, nëpërmjet PIA-s, i dërgon gjithashtu një raport monitorimi para çdo disbursimi, me përjashtim të Transhit të parë. Këta raporte duhet të konsiderohen të pranueshëm nga CEB-i para se të bëhet ndonjë disbursim.

Shtojca 4 jep modelin që përcakton informacionin minimal që kërkohet nga CEB-i për raportet e monitorimit. Mund të përdoren formate alternative që përmbajnë të njëjtin informacion.

Në çdo rast, raportet e monitorimit duhet të përmbajnë:

- gjendjen e alokimit të Transheve të disbursuara të Huasë;
- përparimin e planeve të financimit dhe prokurimit të Projektit;

- përparimin e vetë projektit, në kuptimin e përparimit fizik dhe shpenzimeve të realizuara;
- Hollësi për menaxhimin e Projektit.

4.2.3. Raport i përfundimit të projektit

Me përfundimin fizik të të gjithë Projektit, Huamarrësi paraqet, nëpërmjet PIA-s një raport përfundimtar që përmban një vlerësim të efekteve ekonomike, financiare, sociale dhe ambientaliste të Projektit. Ky raport duhet të konsiderohet i pranueshëm nga CEB-i.

4.2.4. Misionet e monitorimit

Huamarrësi nëpërmjet PIA-s merr përsipër të pranojë pozitivisht çdo mision monitorimi që kryhet nga punonjësit e CEB-it ose konsulentë të jashtëm të punësuar nga CEB-i dhe të ofrojë të gjithë bashkëpunimin e nevojshëm për misionet e tyre të monitorimit, duke lehtësuar çdo vizitë të mundshme në vendin e Projektit. Veçanërisht, CEB-i mund të zhvillojë një auditim në terren të llogarive të Projektit, që kryhet nga një ose më shumë konsulentë të zgjedhjes së tij me shpenzimet e Huamarrësit, në rastin e mosplotësimit në kohe nga Huamarrësi në lidhje me një prej detyrimeve të tij për këtë Hua.

4.2.5. Informacioni në lidhje me Huamarrësin

Huamarrësi siguron që PIA t'i dorëzojë CEB-it raportet e saj financiare vjetore dhe gjysmë-vjetore ose semestrale, nëse këto raporte publikohen.

Neni 5

Përmbushja e detyrimeve të Huamarrësit

Pasi të paguhet shuma e plotë e principalit të kësaj Huaje dhe të gjithë interesat dhe shpenzimet që rrjedhin prej tyre, veçanërisht shumat sipas Neneve 6 dhe 7 më poshtë, Huamarrësi të lirohet plotësisht nga detyrimet e tij kundrejt CEB-it, me përjashtim të atyre të parashikuara në Nenet 4.2.1 dhe 4.2.4 më sipër për qëllimet e një vlerësimi të mundshëm të mëvonshëm të Projektit.

Neni 6

Interesi për vonesat

Për disbursimet në Euro dhe pavarësisht mjeteve të tjera që ka CEB-i në bazë të kësaj marrëveshjeje dhe Rregulloreve të Huasë, apo të tjera, nëse Huamarrësi nuk e paguan të gjithë interesin ose ndonjë shumë të pagueshme në bazë të Marrëveshjes brenda periudhës së parashikuar për pagesën, Huamarrësi duhet të paguajë interes shtesë për shumën e kërkueshme që nuk është paguar plotësisht, në normën një mujore EURIBOR në datën e kërkueshme në orën 11 para dite (ora lokale e Brukselit), plus 2.5% në vit, që nga data e kërkueshme e kësaj shume deri në datën e kësaj pagese.

Norma e zbatueshme një mujore EURIBOR përditësohet çdo 30 ditë.

Neni 7

Shpenzimet dytësore

Të gjitha pagesat dhe taksat e të gjitha llojeve, të kërkueshme dhe të paguara, dhe të gjitha shpenzimet që rrjedhin ose nga përfundimi, ekzekutimi, likuidimi i Marrëveshjes, plotësisht ose pjesërisht, ose ri-financimi i Huasë së dhënë, së bashku me të gjithë veprimet gjyqësore dhe jo-gjyqësore që kanë si origjinë këtë Hua, përballohen nga Huamarrësi.

Megjithatë, dispozitat e Nenit 7.4 të Kapitullit 4 të Rregulloreve të Huasë zbatohen në lidhje me shpenzimet e procedurave të arbitrazhit të përmendur në Kapitullin 4.

Neni 8

Pari Passu dhe mosmarrja e zotimeve

Huamarrësi deklaron që asnjë detyrim tjetër nuk është marrë përsipër dhe nuk do të merret në të ardhmen që do t'i jepte një pale të tretë një radhë preferenciale, ose një radhë preferenciale pagese, kolateral ose garanci e çdo natyre që do t'u jepnin palëve të treta të drejta të avancuara (këtu quhen

Garanci).

Nëse një Garanci e tillë i jepet një pale të tretë, Huamarrësi bie dakord të formojë ose të japë një Garanci identike në favor të CEB-it ose, nëse nuk e bën dot këtë, një Garanci ekuivalente dhe të parashikojë formimin e një Garancie të tillë në favor të CEB-it.

Mospërbushja e këtyre dispozitave do të përfaqësonte një rast vonese sipas parashikimit të Nenit 3.3(h) të Kapitullit 3 të Rregulloreve të Huasë të CEB-it dhe mund të shkaktojë pezullimin, anulimin ose shlyerjen e menjëhershme të huasë sipas kushteve të Neneve 3.3, 3.5 dhe 3.6 të Rregulloreve të Huasë.

Neni 9

Përfaqësimet dhe Garancitë

Huamarrësi përfaqëson dhe garanton:

- që organet e tij kompetente e kanë autorizuar atë të lidhë Marrëveshjen dhe i kanë dhënë nënshkruesit autorizimin për këtë, në pajtim me ligjet, dekretet, rregulloret, dispozitat e organizatave dhe teksteve të tjerë të zbatueshëm për të;

- që hartimi dhe përfundimi i Marrëveshjes nuk bie në kundërshtim me ligjet, dekretet, rregulloret, dispozitat e organizatave dhe teksteve të tjerë të zbatueshëm për të dhe të gjitha lejet, licencat dhe autorizimet e nevojshme për këtë janë marrë dhe mbeten të vlefshme për të gjithë periudhën e Huasë.

Çdo ndryshim në lidhje me përfaqësimet dhe garancitë e mëposhtme, për të gjithë periudhën e huasë, duhet t'i njoftohet menjëherë CEB-it dhe t'i jepet çdo dokument shoqërues.

Neni 10

Raporti me palët e treta

Huamarrësi nuk mund të ngrejë asnjë fakt në lidhje me marrëdhëniet e tij me palët e treta në kuadrin e përdorimit të Huasë me qëllim që të mënjanojë përbushjen e detyrimeve që rrjedhin nga kjo Marrëveshje pjesërisht ose plotësisht.

CEB-i nuk mund të përfshihet në mosmarrëveshje që mund të lindin ndërmjet Huamarrësit dhe palëve të treta dhe shpenzimet e çdo natyre të shkaktuara nga CEB-i për shkak të një kundërshtimi dhe veçanërisht të gjitha shpenzimet ligjore dhe gjyqësore, përballohen nga Huamarrësi.

Neni 11

Interpretimi i Marrëveshjes

Huamarrësi deklaron që ai ka marrë një kopje të Rregulloreve të Huasë dhe i ka njohur ato.

Nëse ka një kontradiktë ndërmjet dispozitave të çfarëdoshme të Rregulloreve të Huasë dhe çdo dispozite të Marrëveshjes, mbizotërojnë dispozitat e Marrëveshjes.

Titujt e paragrafëve, seksioneve dhe kapitujve të Marrëveshjes nuk shërbejnë për interpretimin e tyre.

Në asnjë rast nuk prezumohet që CEB-i ka hequr dorë heshturazi nga ndonjë e drejtë në bazë të kësaj Marrëveshjeje.

Neni 12

Ligji i zbatueshëm

Marrëveshja, Shtojcat e saj dhe Marrëveshjet e Disbursimit në lidhje me të rregullohen nga rregullat e CEB-it sipas parashikimit të dispozitave të Nenit 1, paragrafi 3, të Protokollit të Tretë (të datës 6 mars 1959) të Marrëveshjes së Përgjithshme për Privilegjet dhe Imunitetet e Këshillit të Evropës (e datës 2 shtator 1949) dhe, si dytësore, sipas rastit, ligji francez.

Mosmarrëveshjet ndërmjet palëve në Marrëveshje i nënshtrohen arbitrazhit në kushtet e parashikuara në Kapitullin 4 të Rregulloreve të Huasë.

Neni 13

Ekzekutimi i vendimit të arbitrazhit

Palët kontraktuese bien dakord të mos përdorin asnjë privilegj, imunitet apo legjislacion para një autoriteti juridiksional ose tjetër, vendas ose i huaj, me qëllim që të kundërshtojnë ekzekutimin e një vendimi arbitrazhi të dhënë në kushtet e parashikuara në Kapitullin 4 të Rregulloreve të Huasë.

Neni 14

Njoftimet

Çdo njoftim ose komunikim tjetër që i jepet ose i bëhet në bazë të kësaj Marrëveshjeje CEB-it ose Huamarrësit bëhet me shkrim dhe mendohet të jetë dhenë ose bërë rregullisht nëse ai jepet dorazi, postë ajrore ose faks nga njëra palë drejtuar tjetrës në adresën e palës të përcaktuar më poshtë.

Për Huamarrësin:

Ministria e Financave

Blvd. Dëshmorët e Kombit, Nr 1

Tirane, Republika e Shqipërisë

Në vëmendje të: Ministrit të Financave

Fax. ++355 42 228 494

Për CEB-in:

Council of Europe Development Bank

55 Avenue Kleber

75116 Paris

Në vëmendje të: Drejtor i Përgjithshëm për Huatë

Fax +33 1 47 55 37 52.

Të gjitha komunikimet jepen ose bëhen në gjuhën angleze.

Neni 15

Hyrja në fuqi

Kjo Marrëveshje hyn në fuqi me nënshkrimin nga CEB-i dhe Huamarrësi dhe ratifikimin e saj nga Parlamenti Shqiptar.

Neni 16

Kopjet e Marrëveshjes

Kjo Marrëveshje hartohet në dy origjinale, secili prej të cilëve është njëlloj i vlefshëm.

Një kopje origjinale mbahet nga secila prej palëve kontraktuese.

Tiranë

Më _____

Për Republikën e Shqipërisë

Huamarrësi

Paris

Më _____
Për CEB-in
Guvernatori/Zëvendësguvernatori

LISTA E SHTOJCAVE

SHTOJCA 1	PËRSHKRIMI I PROJEKTIT
SHTOJCA 2a/b LETËR	SHOQËRUESE (MODEL)
SHTOJCA 3	PARIMET E MENAXHIMIT TË AMBIENTIT
SHTOJCA 4	RAPORTET E MONITORIMIT (MODEL)

Shtojca 1

Përshkrimi i Projektit

	F/P :	1665 (2009)			
	Huamarrësi:	Republika e Shqipërisë			
	Aprovuar nga Këshilli Administrativ:	Aprovuar me vendim të Këshillit Administrativ të xx mars, 2009			
	Shuma e aprovuar:	40 000 000 Euro			
I.	Sferat e ndërhyrjes:	Përmirësimi i kushteve të jetesës në zonat urbane dhe rurale			
	Punët e planifikuara:	Ka tre Komponentë në Projekt: përmirësimi i seksioneve prioritare në rrjetin e rrugëve dytësore (rajonale) në Shqipëri; përmirësimi i seksioneve prioritare të rrjetit të rrugëve lokale në Shqipëri; prezantimi i sektorit privat në mirëmbajtjen e rrugëve dytësore dhe lokale dhe forcimi i menaxhimit të rrjetit të rrugëve dytësore dhe lokale			
	Vendndodhja:	Në të gjithë Shqipërinë			
	Kosto e përgjithshme e vlerësuar për Projektin	Kosta totale e Projektit, siç vlerësohet gjatë periudhës së vlerësimit, është rreth 400 milionë USD (ekuivalenti i 312.5 milion Euro*). Plani Financiar i siguruar në momentin e aprovimit të CEB-it, së bashku me kontributin e CEB-it (vetëm hua), është si më poshtë:			
		Financues	Shuma (EUR)*	Shuma (USD)	% pjesë
		BB/IDA	15.6 milion	20 milion	0.7
		Fondi i OPEC-ut	11.7 milion	15 milion	5.5
		Fondet EU/IPA 2008	8 milion	10.2 milion	0.6
		CEB	40 milion	51.2 milion	3.1
		TOTAL i Siguruar	75.3 milion	96.4 milion	
		*Norma e këmbimit e datës 21/01/2009 EUR/USD = 1.28 Huaja e CEB-it do të financojë përjashtimisht dy Komponentët e parë (punët civile pa TVSH) në listën e saj të veçantë të nën-projekteve.			
	Kontributi i CEB-it nga Llogaria Norvegjeze e Mirëbesimit	Një komponent i bazuar në grant i asistencës teknike prej 180 000 do të merret nga Llogaria Norvegjeze e Mirëbesimit të CEB-it nëpërmjet një Marrëveshjeje të veçantë Kontributi. CEB NTA mendohet të japë mbështetje teknike për komponentin monitorimit dhe vlerësimit të Projektit. Ndërkohë, është parashikuar përpilimi i një Udhëzuesi për Monitorimin dhe vlerësimin dhe trajnimin e personelit të ADF-së në sferat në lidhje me menaxhimin dhe monitorimin e projektit, nëse ka fonde.			
	Përparimi i punëve në momentin e aplikimit të Huasë:	10%			
	Grafiku i punëve:	2009 - 2012			
	Data e Parashikuar për Përfundimin e Projektit	Qershor 30, 2012			
	Data e Mbylljes	Dhjetor 31, 2012			
	Kushte të veçanta	Para kështit të parë të huasë, PIA do t'i japë CEB-it listën paraprake			

		të nën-projekteve dhe Planin paraprak të Prokurimit. Nën-projektet konsiderohen të përshtatshëm për procedurat e financimit të CEB-it në lidhje me aprovimin e tyre nga PIA kanë filluar deri para 12 muaj para nënshkrimit të Marrëveshjes.
II.	Kriteret e përshtatshmërisë: (sipas sferës së ndërhyrjes)	Programi duhet të përmbushë objektivat e CEB-it në kuptimin e grupeve të synuara sipas Rezolutës 1495 (2006).
V.	Efektet sociale: (sipas zonës së ndërhyrjes)	Projekti do të përmirësojë do të lehtësojë për popullatën rurale mundësi të ndryshme jetese duke përmirësuar kushtet e rrugëve. Projekti do të ketë gjithashtu një ndikim pozitiv në forcimin e autorizimit të qytetarëve vendas nëpërmjet një qëndrimi pjesëmarrës në përzgjedhjen e rrugëve lokale të projektit dhe mirëmbajtjes së rrugëve.

Shtojca 2 A

LETËR SHOQËRUESE MODEL PËR NJË HUA ME NORMË FIKSE (MODEL)

F/P 1665 – [numri] transh

BANKA E KËSHILLIT TË EVROPËS PËR ZHVILLIMIN

LETËR SHOQËRUESE

Në kuadrin e Marrëveshjes së Huasë e datës [data]

Ndërmjet BANKËS TË KËSHILLIT TË EVROPËS PËR ZHVILLIM

(këtu quhet “CEB”)

dhe

Republikës së Shqipërisë

(këtu quhet “Huamarrësi”)

Kjo *Letër Shoqëruese* dhe Marrëveshja Kuadër e Huasë përcaktojnë termat dhe kushtet e miratuara për [numër] transhin duke iu referuar Nenit 3 të Marrëveshjes Kuadër të Huasë.

Shuma e Huasë

Euro [**shuma**]

Maturimi

[numër] vit maturimi përfundimtar me një [numër] vitesh afat pa pagesë

Interesi me normë fikse [**përqindja**] (**neto**) në vit pas zbritjes së subvencionit të interesit nga Llogaria e Përzgjedhur e Mirëbesimit

Pagesa e interesit

gjysmë vjeçare ose vjeçare për pagesat e prapambetura

Fraksioni i Numërimit të Ditëve 30/360 e parregulluar, Modifikuar sipas Konventës pas Ditës së Punës

Ditë e Punës

siç përcaktohet në Marrëveshjen Kuadër të Huasë

Data e Disbursimit

[data]

Udhëzimet e Pagesës (Huamarrës) Numri i llogarisë [numër] ose [emri i Bankës dhe qyteti] SWIFT CODE: [shifër] nëpërmjet [emri bankës dhe qytetit përkatës]
SWIFT CODE [shifër]

Udhëzimet e Pagesave (CEB) Sipas Nenit 3.4 të Marrëveshjes Kuadër të Huasë

Pagesat për interesin dhe principalin do të bëhen në pajtim me Grafikun e bashkangjitur të Shlyerjeve. Ndërsa interesi do të paguhet për herë të parë më (datë), principalin do të shlyhet për herë të parë më (datë).

Të gjitha pagesat do të bëhen në llogarinë e CEB-it sipas Udhëzimeve të Pagesës (CEB) të përshkruar më sipër.

Këto dispozita i nënshtrohen marrëveshjes “Konventës së Modifikuar pas Ditës së Punës”, përkufizimi i së cilës gjendet në Marrëveshjen Kuadër të Huasë, të nënshkruar ndërmjet CEB-it dhe Huamarrësit në [datë].

[Qyteti, datë]

Për Bankën e Zhvillimit
të Këshillit të Evropës

[Qyteti, datë]

Për Republikën e Shqipërisë

Shtojca 2 B

LETËR SHOQËRUESE PËR NJË HUA ME NORMË INTERESI VARIABËL (MODEL)

F/P 1665 – [numri] Transh

BANKA E KËSHILLIT TË EVROPËS PËR ZHVILLIMIN
LETËR SHOQËRUESE

Për Marrëveshjen Kuadër të Huasë e datës [data]

Ndërmjet

BANKËS SË KËSHILLIT TË EUROPËS PËR ZHVILLIMIN

(këtu quhet “CEB”)

dhe

Republikës së Shqipërisë

(këtu quhet “Huamarrësi”)

Kjo Letër Shoqëruese dhe Marrëveshja Kuadër e Huasë përcaktojnë termat dhe kushtet e miratuara për [numër] këstin duke iu referuar nenit 3 të Marrëveshjes Kuadër të Huasë.

Shuma e Huasë Euro [shuma]

Maturimi [numër] vit maturimi përfundimtar me një [numër] vitesh afat pa pagesë

EURIBOR [fut përkufizimin e EURIBOR]

Interesi me normë variabël **EURIBOR 3 ose 6 muaj plus ose minus [numër] pikë bazë [neto] në vit** pas zbritjes së subvencionit të normës së interesit nga Llogaria e Përzgjedhur e Mirëbesimit

(Telerate [referencë] ose Reuters [reference])

Pagesa e interesit semestrare/gjysmë viti për pagesat e prapambetura

Fraksioni i Numërimit të Ditëve aktuale/360, modifikuar sipas Konventës së Modifikuar të Ditës Pasuese së Punës

Ditë e Punës siç përcaktohet në Marrëveshjen Kuadër të Huasë

Data e Disbursimit [data]

Udhëzimet e Pagesës (Huamarrës) Numri i llogarisë [numër] ose [emri i Bankës dhe qyteti] SWIFT CODE: [shifër] nëpërmjet [emri bankës dhe qytetit përkatës]
SWIFT CODE [shifër]

Udhëzimet e Pagesës (CEB) Sipas Nenit 3.4 të Marrëveshjes Kuadër të Huasë

{Tekst për normën bazë të EURIBOR-it dhe struktura e huasë amortizuese.

Norma e interesit do të llogaritet për secilin afat mujor [numër], duke filluar nga data e disbursimit. Interesi do të caktohet dy ditë pune para secilës periudhe të re interesi. CEB-i do të informojë Huamarrësin në lidhje me interesin e pagueshëm çdo [numër] muaj. Pagesa e interesit do të bëhet më [dita, muaji]¹ çdo vit dhe për herë të parë më [datë]. **[rendisni datat e pagesës dhe shumën principate për secilën datë]**

Të gjitha pagesat do të bëhen në llogarinë e CEB-it sipas Udhëzimeve të Pagesës (CEB) të përshkruar më sipër.

Këto dispozita i nënshtrohen marrëveshjes “Konventës së Modifikuar të Ditës Pasuese të Punës”, përkufizimi i së cilës gjendet në Marrëveshjen Kuadër të Huasë, të nënshkruar ndërmjet CEB-it dhe Huamarrësit në [datë].

[Qyteti, datë]
Për Bankën e Zhvillimit

[Qyteti, datë]
Për [Emri i Huamarrësit]

¹ përmend 4 data për pagesa semestrare dhe 2 data për pagesa gjysmë-mujore.

të Këshillit të Evropës

Shtojcë 3
Parimet e CEB-it për Menaxhimin e Ambientit

Qëllimi i parimeve për analizimin e aspekteve ambientaliste i paraqitur më poshtë është si vijon:

1. Sigurimi që projektet e financuara nga Banka të kenë kaluar kontrollin paraprak për ambientin (vlerësimi paraprak) dhe që aspektet e tyre ambientaliste të jenë marrë parasys;
2. mënjanimi i rreziqeve ambientaliste dhe mosmarrëveshjeve që mund të rrezikojnë zbatimin dhe funksionimin e Projektit;
3. sigurimi që shpenzimet në lidhje me masat përkatëse për mbrojtjen e ambientit të vlerësohen dhe integrohen në shpenzimet e përgjithshme të projektit.

Huamarrësi duhet të japë të gjithë informacionin e nevojshëm për vlerësimin ambientalit të projektit.

Projektet e zbatuara në një Shtet Anëtar të Bashkimit Evropian ose një Shtet Aderues ose në një vend që i përket Hapësirës Ekonomike Evropiane (EES) duhet të jetë në pajtim me rregullat ambientaliste evropiane, parimet kryesore të të cilëve janë:

- parimi i kujdesit, parimi i parandalimit, parimi sipas të cilit prioritet i jepet trajtimit të problemeve ambientaliste në burim, dhe parimi “ndotësi paguan”;
- Direktivat Evropiane në lidhje me studimet e ndikimit në ambient (EIS);
- Direktivat evropiane në lidhje me prodhimin industrial, menaxhimin e ujit dhe mbeturinave, ndotjen e tokës dhe ajrit dhe mbrojtjen e natyrës.

Për më tepër, projektet duhet të respektojnë të gjitha konventat dhe marrëveshjet përkatëse ndërkombëtare.

Për projektet e zbatuara në një shtet anëtar tjetër të CEB-it, duhet të zbatohen të njëjtat parime, në pajtim me përputhshmërinë e tyre me kushtet dhe ligjet vendase.

Dispozitat për analizimin e aspekteve ambientaliste të zbatueshme për të gjithë projektet janë si më poshtë:

A. Ndikimi Ambientalist

- Çdo projekt duhet t'i nënshtrohet një kontrolli paraprak për çdo dëmtim të mundshëm që mund t'i shkaktojë ambientit;

- Kjo analizë duhet ta bëjë të mundur klasifikimin e projekteve sipas kriterëve përkatëse sipas përcaktimit në Direktivën 85/337/CEE në lidhje me vlerësimin e ndikimit në ambient të projekteve të caktuar publike dhe private;

Një Studim i Ndikimit në Ambient duhet të kryhet nga një organ i pavarur në rastin e projekteve zbatimi dhe/ose funksionimi i të cilëve kanë një potencial të konsiderueshëm për të dëmtuar ambientin.

B. Rreziqet për ambientin

- Çdo projekt duhet t'i nënshtrohet kontrollit paraprak për rreziqet për ambientin që mund të rrezikonte zbatimin dhe/ose funksionimin korrekt të tij;

- Disa shembuj jo-shterues të projekteve të rrezikshëm janë ata të zbatuar për:

- Tokën e lirë industriale të mëparshme (rreziqet e tokës dhe ujërave nëntokësorë të kontaminuar)

- Trojet pranë instalimeve të rrezikshme;

- Zonat sizmike (rreziqet nga tërmetet, shkarjet e tokës etj).

Për çdo projekt që mund të ekspozohet karshi rreziqeve thelbësore ambientaliste, duhet të kryhet një Diagnostikim Ambientalist (ED);

ED-ja duhet të përfshijë një analizë të masave të marra për të kaluar rreziqet ambientaliste të shkaktuara.

Shtojca 4a

NËNPROJEKTI I ZGJEDHUR NGA ADF			
REF. :			Datë:

RRETHI:		
Komuniteti Lokal:		
Kryetari i Komunës ose kreu i komunitetit		
Tipi i investimit:		
Emri i nënprojektit:		
1) Ndikimi ekonomik dhe social:		
Popullata e interesuar		
Numri i familjeve të interesuara		
Qëllimet e Projektit:		
2) Përshkrimi i punës:		
3) Grafku i punës:		
4) Kostoja		
Zëri	ALL	EUR
Ndërtimi		
Pajisje		
Asistencë teknike (trajnim)		
TOTALI		
5) Ndikimi në ambient:		

Shtojca 4b

Raporti i Përparimit Progresiv

ALBANIA

F/P - Rrugë dytësore dhe lokale në Shqipëri

Përmbledhje e statusit të Projekti të datës

Kostoja e Planifikuar e Projektit EUR 75,300,000 Plan Finacimi: Hua e CEB-it: EUR 40,000,000 Dhurimi i CEB-it (NTA): EUR 180,000	Objektivat: <i>Te rite zhvillimin e qendrueshem social dhe ekonomik ne zonat rurale dhe te izoluar te vendit, permiresoje aksesin dhe inkurajoje zhvillimin ekonomik.</i>
BB/IDA - EUR 15,600,000 Fondi OPEC - EUR 11,700,000 Fondet EU/IPA 2008 - EUR 8,000,000	
Fillimi i Faktik i Programit (Datë): Data e Planifikuar e Përfundimit: 30/06/2012 % disbursuar nga burimet e financimit	
<i>Historia e Disbursimeve [fundi i periudhes]</i> Aktuale Te projektuar ne gjashte-mujorin e ardhshem <i>(Shiko bashkangjitur informacionin e perdituar te disbursimit)</i>	
Përmbledhje e Statustit të Projektit: Statusi i zbatimit në këtë datë është si më poshtë: € Raporti i Progresit me komponentë: Komponenti 1: Përmirësimi i seksioneve prioritare të rrugëve dytësore/rajonale Komponenti 2: Përmirësimi i seksioneve prioritare të rrjetit të rrugëve lokale Komponenti 3: Prezantimi i sektorit privat në mirëmbajtjen dhe menaxhimin e rrugëve lokale	
€ Administrimi i Projektit	
€ Kostoja dhe Finacimi i Projektit	
€ ☐ Aktivitetet financiare të zbatimit të projektit gjatë (fundi i periudhës)	
€ Aktivitetet teknike të zbatimit të projektit gjatë (fundi i periudhës)	
€ Aktivitetet e prokurimit gjatë (fundi i periudhës)	
€ Plani i propozuar për prokurimin gjatë aktivitetëve	
€ Monitorimi dhe vlerësimi	
€ Çështje specifike të Projektit/Sugjerime/Rekomandime	

Shtojca 4b

KOSTOJA

NË EUR (pa TVSH)

VENDI: SHQIPËRI

F/P - Rrugë dytësore dhe lokale në Shqipëri

Date :

Përshkrimi i Projekteve të veçantë				KOSTOT						Komente
N	Rrethi	Komuna	Përshkrimi	Vlerësuar në Identifikim	Shuma e dhënë në datën	Paguar më [Datë]	Pagesa që pritët të bëhet në gjashtë muajt e ardhshëm	Pjesa që mbetet deri në përfundim	Kostoja totale	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 = 7+8+9	11
Nën-projektet të plotë										

Ndërtim (komponenti 1: përmirësimi i seksioneve prioritare të rrugëve dytësore / rajonale							
Ndërtim (komponenti 2: Përmirësimi i seksioneve prioritare të rrjetit të rrugëve lokale)							
TA (trajnim) (komponenti 3: prezantimi i sektorit privat në mirëmbajtjen dhe menaxhimin e rrugëve lokale)							
Kostoja operative ADF							
Masa të paparashikuara							
Totali i Përgjithshëm							

TABELA 1

Shtojca 4b

PLANI I PROKURIMIT

Në Euro (pa TVSH)

Vendi: Shqipëri

F/P - Rrugët dytësore dhe lokale në Shqipëri

Date:

[illegible]

TABELA 2A

Shtojca 4b

Shpenzimet e Akumuluara nga metoda e prokurimit

Në Euro (pa TVSH)

Vendi: Shqipëri

F/P - Rrugët dytësore dhe lokale në Shqipëri

Date:

Kategoria e Shpenzimeve	Metoda e prokurimit	Kostoja Totale	Komente
-------------------------	---------------------	----------------	---------

	ICB	NCB	Të tjera	NBF		
1. Punimet						
2. Mallra / Pajisje						
3. Shërbime						
TOTALI						

TABELA 2B

Shkurtime:

ICB: Ofertim Ndërkombëtar Konkurrues

NCB: Ofertim Kombëtar Konkurrues

NBF: E Pa financuar nga Banka

Shtojca 4b

LISTA E KONTRATAVE TË DHËNA

Vendi: Shqipëri

F/P - Rrugët dytësore dhe lokale në Shqipëri

Date:

Data e kontratës	Përshkrimi i kontratës	Kategoria	Metoda e prokurimit *	Dhënë (emri i kontraktorit)	Kostoja	Çmimi fiks (Y=Po)	Shuma e Paguar	Periudha e Zbatimit	Data e dhënies	Komente
------------------	------------------------	-----------	-----------------------	-----------------------------	---------	-------------------	----------------	---------------------	----------------	---------

					Monedha	Shuma	N=Jo)	datë ...	Fillon	Mbarimi		

TABELA 2C

* Shkurtime të përdorura :

ICB = Ofertim ndërkombëtar konkurrues; NCB = Ofertim kombëtar konkurrues; SH = Blerje; QCBS = Përzgjedhje në bazë të cilësisë dhe koston; CQ = Kualifikimet e Konsulentit; LCS = Përzgjedhja e koston më të ulët; FBS = Përzgjedhje me Buxhet Fiks

Shtojca 4b

Plani financiar

Në Euro (pa TVSH)

Vendi: Shqipëri

F/P - Rugët dytësore dhe lokale në Shqipëri

Date :

Zëri	Kostoja e Vlerësuar	PAGUAR NGA QË NGA [Date]	Për TU PAGUAR NË GJASHTË MUJORIN TJETËR NGA QË NGA [Date]	Komente
------	---------------------	--------------------------	---	---------

		CEB	BB	Fondi OPEC	Fondi EC - IPA	TOTALI	CEB	BB	Fondi OPEC	Fondi EC - IPA	TOTALI	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Kostoja e Investimit (ndërtimi)												
Asistencë teknike												
trajnim												
Mallra												
Kostoja Operative ADF												
Masa të paparashikuara												
Totali i Përgjithshëm												

TABELA 3

Shtojca 4b

Grafiku i Operacioneve

Vendi: Shqipëri

F/P - Rrugët dytësore dhe lokale në Shqipëri

Date :

Shtirirja kohore/Aktivitetet	Viti 1 ^[1]												Viti 2 ^[1]												Viti 3 ^[1]												Komente																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																												
	Semestri 1				Semestri 2				Semestri 3				Semestri 4				Semestri 1				Semestri 2				Semestri 3				Semestri 4																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				

[illegible]

[1] Jeni të lutur të vendosni numrin e viteve të zbatimit në fillim të programit

Shtojca 4b

Date :

F/P - Rrugë Dytësore dhe Lokale në Shqipëri

		Numri i Projekteve	Numri i Përfitësve (nr ose % e komuniteteve të përshtatshme me mundësinë e marrjes së shërbimeve dhe tregjeve	Kostoja e mirembajtjes	Të ardhurat operative	Kostoja Mesatare për Nënprojektin/ Milion LEK	Kostoja mesatare për përfituesin LEK	Të tjera
		1	2	3	4	5	6	7
PLANIFIKUAR [1]	KOMUNITETET RURALE / URBANE							
	RAJONI							

REZULTATI [2]	KOMUNITETET RURALE / URBANE							
	RAJONI							

TIPI [3]	Numri i nënprojekteve			Sasia	Sasia		
	Dytësore	Rajonal	Totali	Njësia	Rurale/Urbane	Rajonale	Totali
Rruga (seksioni rrugor)				km			
Urë				ml			
Tunele				km			
Të tjera [4]							
Totali							

TABELA 5

[1] të mbushet para financimit të projektit

[2] Të mbushet në momentin e përfundimit të projektit

[3] Të mbushet gjatë zbatimit të projektit

[4] Të mbushet nëse është e nevojshme dhe të specifikohet